

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 juillet 2012

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**visant à interdire les réalisations artistiques
qui véhiculent des appels à la haine,
à la violence et qui encouragent des
comportements inciviques et asociaux**

(déposée par M. Laurent Louis)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juli 2012

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**over het verbieden van artistieke prestaties
die oproepen tot haat en geweld
en aanzetten tot inciviek
en asociaal gedrag**

(ingediend door de heer Laurent Louis)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Chaque jour nous sommes témoins d'un climat social très dégradé. La façon dont certaines personnes et singulièrement certains jeunes s'expriment en est l'une des manifestations les plus visibles. La grossièreté, le manque de civilité, la violence verbale, les menaces et les insultes sont devenus le lot quotidien de tout un chacun. Le manque de respect pour le bien commun, l'agressivité envers toute personne investie d'une autorité, le cynisme et le refus de toutes les valeurs qui sont à la base de notre société sont totalement banalisés.

La difficulté de vivre en société

“L'homme est un animal politique”, nous enseignait déjà Aristote. C'est-à-dire qu'il a comme particularité de vivre en “polis”, en cité. Si l'homme est un animal social, il a comme particularité de devoir inventer lui-même la forme et les dispositions de cette vie en commun. Les animaux sociaux, eux, n'ont pas ce privilège ni cette charge difficile. Il n'y a pas d'asociaux, de drogués, de délinquants, de voleurs ou de violeurs chez les animaux. L'être humain est le plus asocial des animaux sociaux. Il vit avec les autres et, en même temps, a des difficultés à supporter les autres êtres humains.

La nécessité des valeurs et des lois

Pour qu'une société puisse vivre et que ses membres puissent interagir le mieux possible, il faut que des valeurs fortes soit affirmées et enseignées à ses membres. Ensuite, elles doivent être défendues et leur violation doit faire l'objet de sanctions fortes et claires. Les lois ne sont qu'une partie de l'expression de ces valeurs partagées qui rendent la vie sociale possible. Mais comme nous vivons dans un État de droit, il est impératif d'avoir recours à la législation afin de renforcer et de légitimer ces valeurs. Cependant, aucune loi n'interdit de mettre ses pieds sur la table, de siffler une fille en rue ou même de l'insulter.

D'où viennent les incivilités?

D'où viennent donc ce manque de civilité, cette agressivité et ce refus de toute autorité? Comment ces incivilités ont-elles acquis progressivement cette ampleur qui est la leur d'aujourd'hui? Sont-elles

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Elke dag zijn wij getuige van een verloederend sociaal klimaat. De manier waarop sommigen en meer bepaald sommige jongeren zich uiten, is daarvan een van de meest zichtbare tekenen. Iedereen wordt dagelijks geconfronteerd met grofheid, gebrek aan burgerzin, verbaal geweld, bedreigingen en beledigingen. Het gebrek aan respect voor het gemeenschappelijk bezit, de agressiviteit tegen gezagsdragers, cynisme en het afwijzen van alle waarden waarop onze samenleving is gebouwd, zijn volstrekt gemeengoed geworden.

Samenleven is niet makkelijk

“De mens is een politiek dier” wist Aristoteles al. Dat betekent dat hij de eigenschap heeft in een “polis”, een burgergemeenschap, te leven. Al is de mens een sociaal dier, kenmerkend voor hem is dat hij zelf de vorm en de regels moet bedenken waaraan dat leven in gemeenschap moet beantwoorden. De kuddedieren zijn van dat voorrecht verstoken, maar worstelen dan weer niet met die moeilijke denkoefening; de dierenwereld kent immers geen asociale, drugsverslaafden, boeven, dieven of verkrachters. De mens is het meest asociale onder de kuddedieren. Hij leeft samen met de anderen en tegelijk heeft hij het moeilijk om die anderen naast zich te dulden.

Waarden en wetten zijn nodig

Opdat een samenleving kan bestaan en haar leden optimaal met elkaar kunnen omgaan, is het nodig dat krachtige waarden worden onderschreven door c.q. worden bijgebracht aan haar leden. Vervolgens moeten die waarden worden verdedigd en moeten er doortastende en niet mis te verstane straffen volgen als ze met voeten worden getreden. Wetten geven maar voor een deel uiting aan die gedeelde waarden die het maatschappelijk leven mogelijk maken. Maar aangezien we in een rechtsstaat leven, is het absoluut noodzakelijk dat we onze toevlucht nemen tot wetten om die waarden kracht bij te zetten en te verdedigen. Er zijn echter geen wetten die ons verbieden de voeten op tafel te leggen, een meisje op straat na te fluiten of haar zelfs verwijten naar het hoofd te slingeren.

Waarin wortelt die onbeschaafdheid?

Maar waaraan zijn die ongemanierdheid, die agressiviteit en dat verwerpen van elk gezag nu eigenlijk toe te schrijven? Hoe is dat gebrek aan manieren geleidelijk kunnen uitdijen tot de omvang die het vandaag kent?

enseignées à l'école? Les parents les inculquent-ils méthodiquement à leurs enfants? Non! On peut dire que, dans la plupart des cas, ce n'est pas ainsi que ces mauvais comportements sont transmis au corps social. Fort heureusement, la plupart des enseignants et des parents s'efforcent encore d'éduquer le mieux possible les enfants et les adolescents. Souvent d'ailleurs ils doivent faire face au découragement tant ils ont l'impression que leurs efforts sont vains.

Les sources de ces incivilités et de ces comportements asociaux se trouvent, d'une part, dans le laxisme dont la société fait preuve lorsqu'on viole ses principes et ses valeurs et, d'autre part, dans le climat culturo-médiatique dans lequel nous baignons. Lorsque l'on prête une oreille attentive aux chansons que la jeunesse, ou du moins une fraction importante de la jeunesse, écoute, lorsqu'on se penche sur certaines productions artistiques dont on fait la promotion, lorsqu'on entend le discours ou que l'on observe le comportement de certains "*people*", on comprend mieux le spectacle que l'on observe autour de nous et pourquoi nous assistons à une telle banalisation des incivilités et des appels à la haine ou à la violence.

Le rôle des artistes

Le prestige et la tribune médiatique qui sont donnés aux artistes et à leur "art" leur procurent une capacité de persuasion et une stature de pseudo "exemple" qui touche et séduit une partie de la jeunesse. Celle-ci s'empresse de les imiter et d'intégrer le discours transmis par eux. Si nous voulons que cela cesse, il faudra prendre des mesures pour que ce processus de destruction des valeurs de la vie collective soit enrayé.

De la nécessité de légiférer afin de protéger les valeurs du vivre ensemble

Certains pourraient nous accuser de vouloir bâillonner les artistes ou de réduire la liberté d'expression. Telle n'est pas notre intention. Nous ne voulons pas réduire encore davantage la liberté d'expression qu'elle ne l'est déjà, mais nous souhaitons l'encadrer de façon plus claire et plus sévère. Nous acceptons que l'on puisse critiquer la police, la Belgique ou l'Europe, la civilisation européenne et ses valeurs, mais il y a la manière de le faire.

Si l'on utilise l'insulte, l'anathème, l'appel à la violence, voire au meurtre, on dépasse, et de loin, le cadre de la liberté d'expression.

Wordt het op school aangeleerd? Wordt het de kinderen methodisch door de ouders ingeprent? Natuurlijk niet. Men kan stellen dat dergelijk wangedrag meestal niet via die weg in onze maatschappij binnendringt. Gelukkig doen de meeste leerkrachten en ouders nog altijd hun uiterste best om de kinderen en adolescenten zo goed mogelijk op te voeden. Vaak ook laten ze de armen zakken wanneer ze zien hoe weinig zoden hun inspanningen aan de dijk zetten.

Die ongeliktheid en dat asociaal gedrag wortelen enerzijds in de laksheid waarvan de maatschappij blijkt geeft wanneer haar principes en waarden geweld wordt aangedaan, anderzijds in de mediacultuur die ons in haar greep heeft. Als men 's goed luistert naar de songs die op de jeugd, of althans op een flink deel daarvan, worden losgelaten, wanneer men bepaalde artistieke producties bekijkt waarvan de lof wordt gezongen, wanneer men het discours van sommige "*people*" beluistert of hun gedragingen gadeslaat, begrijpt men beter het weinig fraaie spektakel dat ons omringt en ook waarom de vuilbekkerij en de oproepen tot haat en geweld zo alledaags zijn geworden.

De rol van de kunstenaars

Het prestige waarmee de media de kunstenaars en hun "kunst" omgeven, bezorgen hen een persuasief vermogen en een status van "pseudo"-voorbeeld die een deel van de jongeren aanspreekt en inpalmt. Die jongeren doen er alles aan om hen te imiteren en hun discours over te nemen. Als we willen dat dit ophoudt, zullen we maatregelen moeten treffen om dat proces dat de waarden ondermijnt die het gemeenschapsleven schragen een halt toe te roepen.

Er moet wetgeving worden ontwikkeld om de waarden van het samen-leven te beschermen

Sommigen zouden ons ervan kunnen beschuldigen de kunstenaars te willen muilkorven of hun vrijheid van expressie te beknotten. Dat is hoegenaamd onze bedoeling niet. Wij willen de vrijheid van meningsuiting niet nog verder inperken, maar we willen ze duidelijker en strenger afbakenen. Wij kunnen ermee leven dat men kritiek heeft op de politie, België of Europa, de Europese beschaving en haar waarden, maar het zit hem in de manier waarop men dat doet.

Als men zich bedient van beledigingen, vloeken slaakt, oproept om geweld te plegen of te moorden, dan overschrijdt men ruimschoots het referentiekader van de vrije meningsuiting.

Si l'on fait l'apologie du sexisme et de la femme-objet, si l'on appelle clairement au viol, si l'on dénigre volontairement des femmes en raison de leur religion, de leur tenue vestimentaire ou si l'on insulte les femmes occidentales, l'État se doit d'intervenir pour censurer ces productions artistiques qui n'ont d'artistique que le nom.

Si l'on dénonce la police au nom du rejet de l'autorité et qu'on appelle au meurtre de fonctionnaires de police, l'État se doit également d'intervenir avec fermeté.

Il est acceptable de critiquer le christianisme ou toute autre religion, ses dogmes, ses rites ou son histoire, mais si cette critique utilise la grossièreté et la vulgarité la plus crasse dans le but de choquer et de blesser les croyants, il ne s'agit plus de liberté d'expression, mais bien d'agression à l'encontre de cette communauté et de volonté de créer des troubles à l'ordre public.

Chaque citoyen honnête et respectueux du contrat social a droit au respect. Ses convictions, ses valeurs, sa communauté d'origine peuvent faire l'objet de critiques, mais dans le respect de la dignité de tous et sans stigmatisations ou appels à la violence. À titre d'exemple, critiquer la politique belge n'implique pas que l'on brûle le drapeau national ou que l'on jette l'opprobre sur toute la population belge.

C'est pourquoi nous désirons que le gouvernement agisse afin d'empêcher que certains, sous le couvert d'activités artistiques, tiennent des propos qui visent à créer des troubles, à faire l'apologie de comportements criminels ou antisociaux, qui incitent à la violence ou à la discrimination, qui stigmatisent certaines composantes de la population ou qui visent à les choquer et à les blesser.

N'oublions pas que ces productions artistiques sont bien souvent destinées à la jeunesse et à des individus en pleine construction et qu'il est donc de notre devoir de protéger cette catégorie de la population de ceux qui tentent, sous prétexte de divertissements, de les pervertir.

Als men in artistieke producties seksisme en de vrouw als lustobject gaat rechtvaardigen, als men er onverbloemd in oproept tot verkrachting, men opzettelijk vrouwen beschimpt wegens de godsdienst die zij aankleven of de manier waarop zij gekleed gaan, of als men westerse vrouwen gaat beledigen, dan moet de Staat optreden om dergelijke producties te censureren, die alleen maar de schijn ophouden dat ze artistiek zijn.

Als men de politie over de hekel haalt omdat men elk gezag verwerpt en men aanzet om politiemensen te vermoorden, dan kan de Staat ook niet anders dan hiertegen krachtig optreden.

Kritiek op het christendom of enige andere godsdienst, zijn dogma's, riten of geschiedenis is aanvaardbaar, maar als die kritiek zich bedient van de meest stuitende grofheid en vulgariteit met de bedoeling de geloofsgemeenschap te choqueren en te kwetsen, dan gaat het niet langer om vrije meningsuiting, maar om agressie tegen die gemeenschap, met de onmiskenbare bedoeling de openbare orde te verstoren.

Elke deugdzame burger die het sociaal contract nakomt, heeft recht op respect. Zijn overtuigingen, waarden, en oorsprongsgemeenschap kunnen het voorwerp zijn van kritiek, maar dan wel met eerbied voor eenieders waardigheid en zonder stigmatisering of oproepen tot geweld. Kritiek spuien op de Belgische politiek bijvoorbeeld, hoeft niet per se uit te monden in de verbranding van de driekleur of in het te schande maken van de hele Belgische bevolking.

Daarom wensen wij dat de regering in het geweer komt tegen degenen die, onder het mom van artistieke activiteiten, er op uit zijn om met hun uitlatingen onrust te zaaien, die misdadig of antisociaal gedrag rechtvaardigen, aanzetten tot geweld of discriminatie, bepaalde geledingen van de samenleving stigmatiseren of de bedoeling hebben die te choqueren en te kwetsen.

Vergeet we daarbij niet dat die artistieke producties zich vaak richten op jongeren, mensen dus die nog in volle ontwikkeling zijn, en dat het zonder meer onze plicht is dat jonge volkje in bescherming te nemen tegen degenen die, onder het voorwendsel dat zij voor vertier zorgen, proberen hen in het verderf te storten.

Notre jeunesse a besoin de valeurs et de repères. Il revient donc au monde politique de légiférer afin de mettre un terme à la diffusion et à la promotion d'œuvres qui encouragent les comportements délictueux ou qui, par exemple, font l'apologie des drogues dures ou douces, du sexe ou de l'alcool.

Laurent LOUIS (MLD)

Onze jeugd heeft nood aan waarden en richtpunten. Het is de taak van de politiek normen af te dwingen om een einde te maken aan de verspreiding en promotie van werken die misdadig gedrag bevorderen of die bijvoorbeeld hard of softdrugs, seks of alcohol verheerlijken.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant le rôle des artistes dans la mise en place du climat idéologique et culturel qui influence la société et singulièrement les jeunes;

B. considérant l'état inquiétant des incivilités, grossièretés, violences verbales et physiques ainsi que le niveau inquiétant de l'alcoolisme et de la toxicomanie qui règne dans notre société;

C. considérant que certains artistes ont fait de l'appel à la haine et à la violence l'une de leurs spécialités artistiques;

D. considérant la banalisation de certains comportements chez les jeunes basée sur les œuvres artistiques qu'ils écoutent ou regardent à longueur de journée;

E. considérant que le respect et l'adhésion à un certain nombre de valeurs et le rejet concomitant des comportements asociaux ou agressifs sont le fondement de la vie en commun;

F. considérant le rôle majeur de l'influence qu'exercent certains artistes via leurs œuvres auprès d'une partie de la jeunesse et de la population en général;

G. considérant que cette influence néfaste légitime et encourage toutes sortes de comportements déviants et préjudiciables à leurs auteurs;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de légiférer afin que les œuvres d'art (musique/chanson/clip, peinture, théâtre, cinéma, art graphique et plastique, littérature et bande dessinée...):

a) qui font l'apologie de la violence, de la discrimination, du racisme, de l'alcoolisme, de la toxicomanie, de la pédophilie, du viol et, d'une façon plus générale, des crimes sexuels,

b) qui dénigrent de façon agressive les valeurs et les institutions du pays ou les représentants de l'autorité,

c) qui visent à choquer et blesser de façon délibérée certaines catégories de la population,

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gezien de rol van de kunstenaars in de totstandbrenging van een ideologisch en cultureel klimaat dat invloed heeft op de samenleving en vooral op de jongeren;

B. gezien de onrustbarende verspreiding van onge-manierdheden, grofheden, verbaal en fysiek geweld en gezien het verontrustende alcohol- en drugsgebruik dat onze samenleving teistert;

C. gezien het feit dat bepaalde kunstenaars het oproepen tot haat en geweld tot een van hun artistieke specialiteiten hebben verheven;

D. gezien bepaalde gedragingen voor de jongeren de normaalste zaak van de wereld zijn geworden, door artistieke producties die zij dag in dag uit beluisteren of bekijken;

E. gezien het respect en het opkomen voor bepaalde waarden en, daarmee samengaan, het afwijzen van asociaal of agressief gedrag de basis zijn van het gemeenschapsleven;

F. gezien de niet te onderschatten invloed die sommige kunstenaars via hun werken uitoefenen op een deel van de jeugd en van de bevolking in het algemeen;

G. gezien die nefaste beïnvloeding allerlei afwijkend gedrag legitimeert en aanmoedigt, tot schade van wie zich daaraan conformeert;

VERZOEKT DE REGERING:

1. wetgevend op te treden om kunstwerken (muziek, songs, clips, schilderijen, theaterstukken, films, grafisch en plastisch werk, literatuur, strips...) die

a) geweld, discriminatie, racisme, overmatig alcohol-verbruik, drugsverslaving, pedofilie, verkrachting en, meer in het algemeen, seksuele misdrijven ophemelen;

b) op agressieve wijze de waarden en de instellingen van het land of de vertegenwoordigers van het gezag onderuithalen;

c) de bedoeling hebben bepaalde segmenten van de bevolking opzettelijk te choqueren en te kwetsen;

soient interdites et que leurs auteurs soient poursuivis, s'ils sont belges, pour incitation à la haine, à la violence ou à la débauche;

2. de prévoir l'interdiction de la production et de la diffusion, sur le territoire belge, des œuvres d'art qui seraient jugées comme faisant partie des catégories susmentionnées;

3. de prévoir une amende pour ceux qui, à la condition qu'ils soient Belges ou résidents en Belgique, contreviendraient à l'interdiction de la production et de la diffusion desdites œuvres d'art et continueraient à produire et diffuser ces œuvres, y compris via Internet;

4. de prévoir des sanctions spécifiques en cas de récidive, afin que certains ne se spécialisent pas dans ce type de productions en étant en mesure de payer les amendes successives et de continuer ainsi leurs activités illégales;

5. de prévoir que le jugement d'interdiction et les sanctions qui auraient été prononcées à l'encontre des auteurs d'œuvres d'art qui contreviendraient aux présentes dispositions soient publiés par les auteurs, à leurs frais, dans cinq organes de presse afin que le public en soit informé.

20 juin 2012

Laurent LOUIS (MLD)

te verbieden en de makers ervan, zo ze Belg zijn, te vervolgen wegens aanzetten tot haat, geweld of ontucht;

2. te voorzien in een verbod op de productie en verspreiding op het Belgische grondgebied van kunstwerken die geacht worden deel uit te maken van de voornoemde categorieën;

3. te voorzien in een geldboete voor hen die, op voorwaarde dat zij Belg zijn of in België verblijven, het verbod op de productie en verspreiding van die kunstwerken overtreden en dergelijke werken blijven produceren en verspreiden, inclusief via het internet;

4. in geval van recidive te voorzien in specifieke sancties, zodat sommigen zich niet gaan specialiseren in dat type van producties doordat zij er in slagen de opeenvolgende geldboeten te betalen en aldus hun illegale activiteiten kunnen voortzetten;

5. er voor te zorgen dat het verbodsvonniss en de sancties die zouden zijn uitgesproken tegen de makers van kunstwerken die voormelde bepalingen overtreden, door die makers op hun kosten worden gepubliceerd in vijf persmedia, zodat het publiek daarvan kennis kan nemen.

20 juni 2012